


ORIGINAL/ORIGINAL/ORIGINAL COPIE/COPY/KOPIA 

<p>1. Expeditor (numele și adresa completă)/<i>Consignor (name and address in full)</i>/Nadawca (peľna nazwa i adres)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Numărul certificatului<sup>(1)</sup>/<i>Certificate number</i><sup>(1)</sup>/Świadectwo nr<sup>(1)</sup></p> <div style="text-align: center;">  <p><b>CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR</b>  <b>pentru conserve din carne, mezeluri și alte produse din carne expediate în Republica Moldova</b></p> <p><b>VETERINARY CERTIFICATE</b>  <b>for tinned meat, sausages and other meat products consigned to the Republic of Moldova</b></p> <p><b>ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE</b>  <b>dla konserw, kielbas i innych rodzajów produktów mięsnych wysyłanych do Republiki Moľdowy</b></p> </div>
<p>2. Destinatár (numele și adresa completă)/<i>Consignee (name and address in full)</i>/Odbiorca (peľna nazwa i adres)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3. <b>Originea productiei.</b>/<i>Origin of the meat products</i>/<b>Pochodzenie produktów</b></p> <p>3.1. Țara /<i>Country</i>/<b>Kraj</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>5. Destinația prevăzută a produselor /<i>Place of destination</i>/<b>Miejsce przeznaczenia produktu</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>4. <b>Autoritatea competentă</b> /<i>Competent Authority</i>/<b>Właściwy urząd</b></p> <p>4.1. <b>Ministerul</b>/<i>Ministry</i>/<b>Ministerstwo</b></p> <p>.....</p> <p>4.2. <b>Serviciul</b>/<i>Service</i>/<b>Służba</b></p> <p>.....</p> <p>4.3. <b>Nivel</b>/local/regional /<i>Local/Regional level</i>/<b>Poziom lokalny/regionalny</b></p> <p>.....</p>
<p>6. Locul de încărcare pentru export/<i>Place of loading for exportation</i>/<b>Miejsce załadunku do wywozu</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>7. <b>Mijlocul de transport și identificarea lui</b><sup>(3)</sup> /<i>Means of transport and consignment identification</i><sup>(3)</sup>/<b>Środek transportu i identyfikacja przesyłki</b><sup>(3)</sup></p> <p>7.1. (Camion, container, vagon, navă sau aeronavă)<sup>(4)</sup> /<i>Lorry, container, rail-wagon, ship or aircraft</i><sup>(4)</sup>/<b>Samochód ciężarowy, kontener, wagon kolejowy, statek lub samolot</b><sup>(4)</sup></p> <p>7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numărul de container, numele navei sau numărul zborului/<i>Registration number(s), number of container, ship name or flight number</i> /<b>Numer(y) rejestracyjny(e), numer kontenera, nazwa statku lub numer lotu</b></p> <p>.....</p> <p>7.3. <b>Detalii privind identificarea mijlocului de transport</b><sup>(2)</sup> /<i>Consignment identification details</i><sup>(2)</sup>/<b>Szczegóły identyfikacyjne partii towaru</b><sup>(2)</sup></p> <p>.....</p>

**8. Identificarea produselor/Identification of the products/Identyfikacja produktów**

**8.1.** (5) Produse din carne de la <sup>(5)</sup> *Meat products from* <sup>(5)</sup> **Produkty mięsne z:** .....  
(specia de animale/*animal species/gatunek zwierząt*)

**8.2.** Denumirea produsului/*Name of the product/Nazwa produktu:*.....

**8.3.** Data de producere/*Date of production/Data produkcji:*.....

**8.4.** Tipul de ambalaj/*Type of package/Rodzaj opakowania:* .....

**8.5.** Numarul de ambalaje/*Number of packages/Liczba opakowań:* .....

**8.6.** Masa netto (kg) /*Net weight (kg)/Waga netto (kg):* .....

**8.7.** Conditii de depozitare și transport /*Conditions of storage and transport/Warunki przechowywania i transportu:*  
.....

**9 Originea produselor/Origin of the products/Pochodzenie produktów:**

**9.1.** Denumirea, adresa (adresele) și numărul de aprobare veterinară (e) //*Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of establishment(s)/Nazwa(y), adres(y) i weterynaryjny(e) numer(y) identyfikacyjny(e) przedsiębiorstw(a):*

- instalatia de prelucrare/ *processing plant(s)/ zaklad(y) przetwórstwa*.....

-frigidarul/*cold store(s) /chłodnia(e)*.....

**10. Atestarea de sănătate publică/Public Health Attestation/Poświadczenie Zdrowia Publicznego:**

Eu, subsemnatul medic veterinar oficial, declar că am luat cunoștință de dispozițiile relevante ale legislației Uniunii Europene, regulamente: (CE) nr 178/2002, (CE) nr 852/2004, (CE) nr 853/2004, (CE) nr 854/2004 și (CE) nr 999/2001 și certific că produsele din carne descrise anterior au fost produse în conformitate cu aceste cerințe, în special, că: *I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the European Union legislation, Regulations: (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:* / **Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że znam odpowiednie przepisy prawodawstwa Unii Europejskiej, rozporządzeń : (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004, (WE) nr 854/2004 oraz (WE) nr 999/2001 i poświadczam, że wyżej opisane produkty mięsne zostały wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, a w szczególności, że:**

**10.1.** Provin de la (o) unitate (ti) în aplicare un program bazat pe principiile HACCP, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr 852/2004. *I come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004.* / **pochodzą one z zakładu(ów), który(e) posedază wdrożony system HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004.**

**10.2.** Au fost produse din materii prime care îndeplinesc cerințele din secțiunile I-VI din anexa III la Regulamentul (CE) 853/2004. *They have been produced from raw material which met the requirements of Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.* / **zostali wyprodukowane z surowca spełniającego wymogi sekcji od I do VI załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004.**

**10.3.** În conformitate cu secțiunea I din anexa II la Regulamentul (CE) nr 853/2004 care acestea poartă marca de identificare pe ambalaj. Ștampilate eticheta este plasată pe ambalaj într-un mod de a garanta că deschiderea de pachet este imposibilă fără a rupe eticheta/ *in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 they bear identification mark on package. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label.* / **zgodnie z sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 posedază znak identyfikacyjny na opakowaniu. Oznaczona etykieta została naklejona na opakowaniu w taki sposób, aby niemożliwe było otwarcie opakowania bez jej uszkodzenia.**

**10.4.** Produsele din carne în ambalaje închise ermetic au fost supuse tratamentului termic în conformitate cu legislația Uniunii Europene. *The meat products in hermetically sealed containers have undergone the heat treatment in accordance with the European*

*Union legislation./***produkty mięsne w hermetycznie zamkniętych pojemnikach zostały poddane obróbce termicznej zgodnie z prawodawstwem Unii Europejskiej.**

**10.5.** Acestea îndeplinesc criteriile relevante stabilite în Regulamentul Comisiei (CE) nr 2073/2005 privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare/*they satisfy the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs./***spelniają odpowiednie kryteria określone w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych.**

**10.6.** Au fost produse din materii prime obținute de la animalele clinic sănătoase, care au fost supuse inspecției veterinare ante-mortem, carcasele și organele interne au fost supuse inspecției veterinare post-mortem de serviciului veterinar oficial/*they have been produced from raw materials obtained from clinically healthy animals which have been subjected to the ante-mortem veterinary inspection, their carcasses and internal organs were subjected to the post-mortem veterinary inspection, conducted by the state/official veterinary service./***zostali wyprodukowane z surowców uzyskanych od klinicznie zdrowych zwierząt, które zostały poddane badaniu przedubojowemu, a ich tusze i organy wewnętrzne zostały poddane badaniu poubojowemu przeprowadzonemu przez państwowe/urzędowe służby weterynaryjne.**

**10.7.** Carnea de porc, din care produse din carne au fost obținute, a fost supusă unui examen trichineloscopic, cu un rezultat negativ sau a fost supus procesului de congelare, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr 2075/2005/*the meat of domestic pigs, from which the meat products were obtained, has been subjected to an examination for trichinellosis with a negative result or has been subjected to the freezing process in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005./***mięso świń domowych z którego pozyskano produkty mięsne, zostało poddane badaniu na włośnię z wynikiem negatywnym lub zostało poddane procesowi mrożenia zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2075/2005.**

**10.8.** Carne de cal sau de mistreți, din care produse din carne au fost obținute, a fost supusă unui examen trichineloscopic, cu un rezultat negativ, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr 2075/2005/*the meat of horses or wild boars, from which the meat products were obtained, has been subjected to an examination for trichinellosis with a negative result in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005./***mięso koni lub mięso dzików, z którego uzyskano produkty mięsne, zostało poddane badaniu na włośnię z wynikiem negatywnym zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2075/2005.**

**10.9.** Carne de vită și de oaie din care produsele din carne au fost produse, au provenit de la animale care provin din exploatații indemne de encefalopatie spongiformă bovină (ESB) sau scrapie și nu fac parte din cohortele de naștere a animalelor pozitive de ESB. După sacrificarea bovinelor au fost testate pentru ESB, cu un rezultat negativ conform Directivei CE nr. 999/2001/*beef and mutton used for production of meat products have been derived from animals in which there had not been confirmed BSE and scrapie cases and which do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. After slaughtering the cattle was tested for BSE with negative results in accordance with Regulation No. 999/2001./***wolowina i baranina, ktorých użyto do produkcji produktów mięsnych, pozyskane zostały od zwierząt, u ktorých nie stwierdzono wystąpienia przypadków gąbczastej encefalopatii bydła (BSE) i trzęsawki, nie będących potomstwem zwierząt chorych na BSE. Po uboju bydło poddano badaniu w kierunku BSE z wynikiem negatywnym, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 999/2001.**

**10.10** Carne de la care produsele din carne au fost obținute, nu conține și nu sunt derivate din materiale cu riscuri specificate, astfel cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr 999/2001, sau din carne separată mecanic obținută de pe oase de la animale din specia bovină sau din oase de ovine sau caprine/*the meat from which the meat products were obtained, does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals or from bones of ovine or caprine animals./***mięso z ktorého pozyskano produkty mięsne nie zawierało ani nie zostało uzyskane z materialu szczególnego ryzyka, zdefiniowanego w załączniku V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001, ani mięsa odkostnionego mechanicznie uzyskanego z kości bydła lub z kości owiec lub kóz;**

**10.11.** Au fost produse din materii prime obținute de la animale care s-au născut după data la care interdicția de hrănire a rumegătoarelor cu făină din carne și oase sau jumări de seu provenite de la rumegătoare a fost executată. /*they have been produced from raw materials obtained from animals which were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced./***zostali wyprodukowane z surowców uzyskanych od zwierząt, które urodzili się po terminie wprowadzenia zakazu skarmiania przeżuwaczy mączką mięsno-kostną lub skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy.**

**10.12.** Acestea au fost fabricate din materii prime care nu conțin substanțe dăunătoare pentru sănătatea umană – reziduuri de antibiotice, medicamente de uz veterinar, hormoni, pesticide, micotoxinele și metale toxice, în conformitate cu cerințele Uniunii Europene /*they have been manufactured from raw materials which did not contain residues of antibiotics, veterinary drugs, hormones, pesticides, mycotoxines and toxic metals, harmful for human, in accordance with the European Union requirements/***zostali wyprodukowane z surowców, które nie zawierały szkodliwych dla zdrowia ludzi pozostałości antybiotyków, leków weterynaryjnych, hormonów, pestycydów, mykotoksyn i metali toksycznych zgodnie z wymaganiami Unii Europejskiej.**

**10.13** Au fost recunoscute ca fiind adecvate pentru consumul uman /*were recognised as fit for human consumption./***zostali uznane za zdatne do spożycia przez ludzi.**

**10.14.** Mijloacele de transport și condițiile de încărcare din acest lot respectă cerințele de igienă stabilite în legislația Uniunii Europene./*The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in the European Union legislation.*/Środki transportu i warunki załadunku niniejszej przesyłki spełniają wymagania higieniczne ustanowione w prawodawstwie Unii Europejskiej.

Note/Notes/Uwagi:

- (1) Eliberat de către autoritatea competent./ *Issued by the competent authority* /Wydane przez właściwy urząd.
- (2) Complete, după caz./*Complete as appropriate.* / **Wypełnić stosownie do okoliczności.**
- (3) Numărul de înregistrare vagonului , camionului sau containerului și numele navei ar trebui să se acorde, după caz. Dacă se cunoaște, numărul de zbor al aeronavei. În cazul transportului în containere sau cutii, numărul lor total, de înregistrare și numerele loturilor ar să fie indicate la punctul 7.3. dacă este relevant./*The registration number(s) of rail-wagon or lorry, number of container and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of aircraft. In case of transport in containers or boxes, their total number, registration and batch number should be indicated under point 7.3. if relevant.*/Podaje się stosownie do okoliczności numer(y) rejestracyjnych(y)(e), wagonu kolejowego lub samochodu ciężarowego, numer kontenera, oraz nazwę statku. Jeśli jest znany, podaje się numer lotu samolotu. W przypadku transportu w kontenerach lub pojemnikach należy podać w punkcie 7.3 ich łączną ilość, numery rejestracyjne i numer(y) partii towaru (jeśli ma zastosowanie).
- (4) Indicații, după caz./*Keep as appropriate.*/Zaznaczyć stosownie do okoliczności.
- (5) Introduceți codurile pentru speciile relevante ale produsului din carne, unde BOV = animale domestice din specia bovină; OVI = ovine și caprine domestice; EQI = animale domestice cabaline, POR = animale domestice din specia porcină; RAB = iepuri domestici, PFG = păsări de curte și vânat de crescătorie cu pene , RUF crescătorie non-animale domestice, altele decât suidele și solipelele; RUW = animale sălbatice non-domestice, altele decât suidele și solipelele; SUW = suidele sălbatice non-casnic: EQW = solipele sălbatice non-casnic, WLP = lagomorfe sălbatice, WGB = sălbatice joc de păsări./*Insert the codes for the relevant species of meat product, where BOV = domestic bovine animals; OVI = domestic sheep and goats; EQI = domestic equine animals, POR = domestic porcine animals; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae: EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.* / **Wpisać kody odpowiednich gatunków produktu mięsnego, gdzie BOV = bydło domowe; OVI = owce domowe i kozy; EQI = konie domowe; POR = świnie domowe; RAB = króliki domowe; PFG = drób domowy i dzikie ptactwo hodowlane, RUF = hodowlane niedomowe zwierzęta inne niż świniowate i nieparzystokopytne; RUW = dzikie zwierzęta niedomowe inne niż świniowate i nieparzystokopytne; SUW = dzikie niedomowe świniowate; EQW = dzikie niedomowe nieparzystokopytne, WLP = dzikie zającowate, WGB = dzikie ptactwo.**

Ștampila oficială și semnatura /*Official stamp and signature*/Pieczęć urzędowa i podpis

Întocmit în/*Completed at*/ Sporządzono w \_\_\_\_\_, (la/on/dnia) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(semnătura medicului veterinar oficial/*signature of official veterinarian*/podpis urzędowego lekarza weterynarii)

\_\_\_\_\_  
(numele în majuscule, calificarea și funcția /*name in capital letters, qualifications and title*/  
**imię i nazwisko wielkimi literami, uprawnienia i tytuł naukowy**)

(ștampila)  
(stamp)  
(pieczęć)